



## Professional GAS 35 M AFC

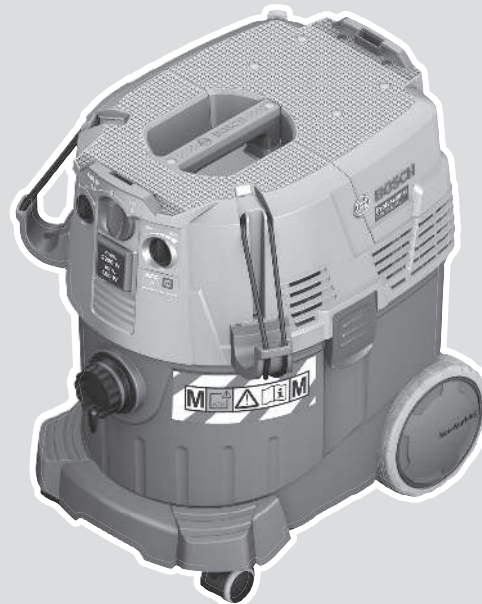
Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 7ZD (2025.08) T / 19



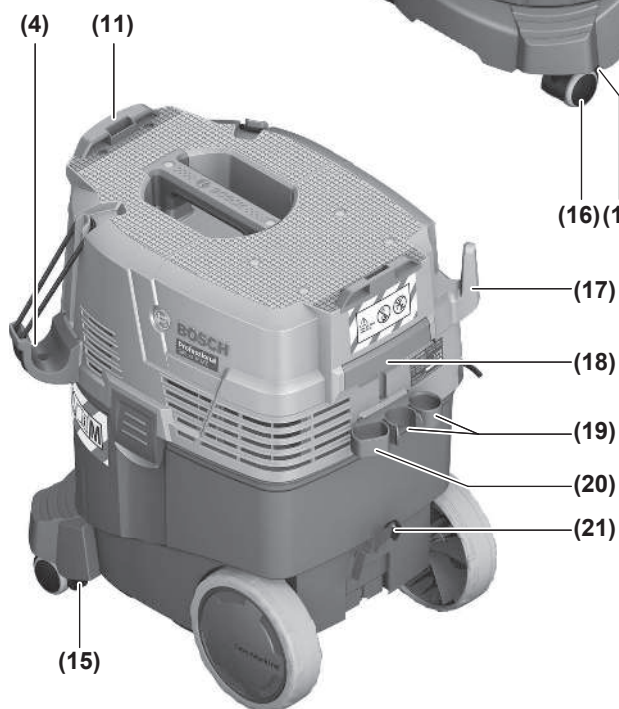
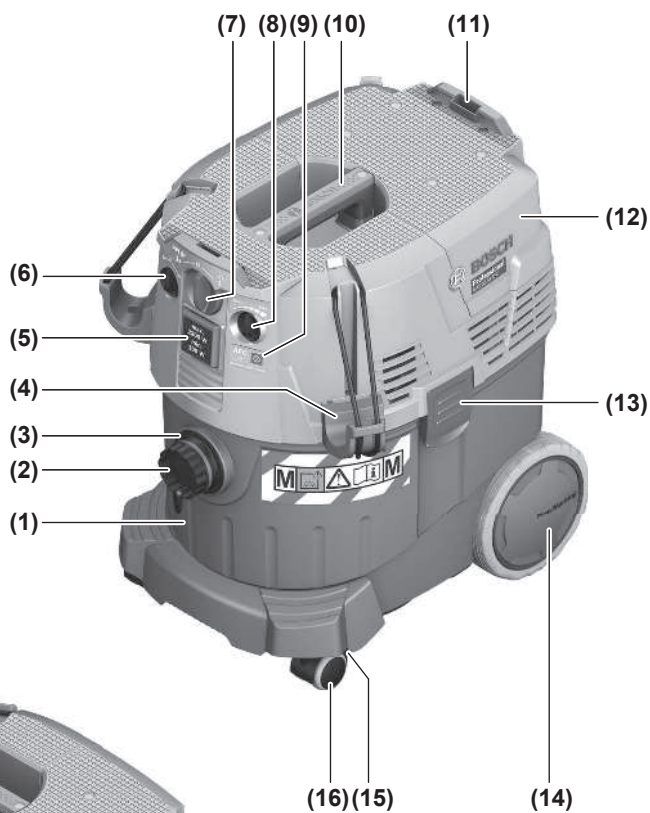
1 609 92A 7ZD

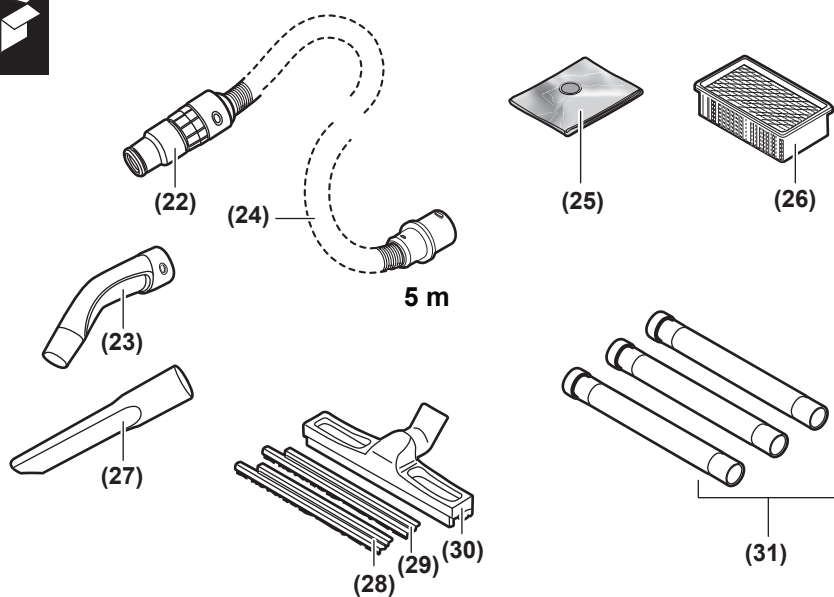
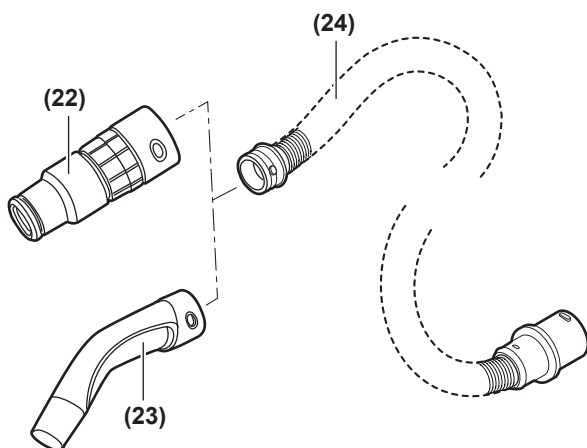


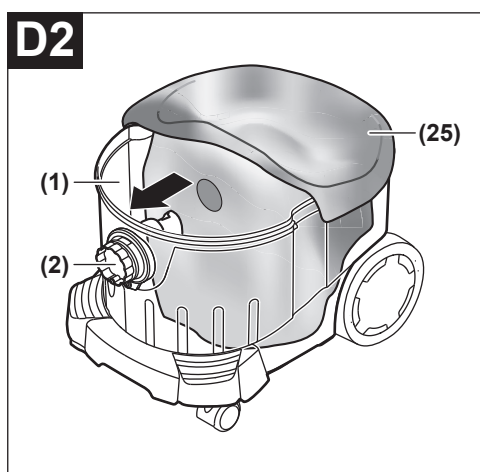
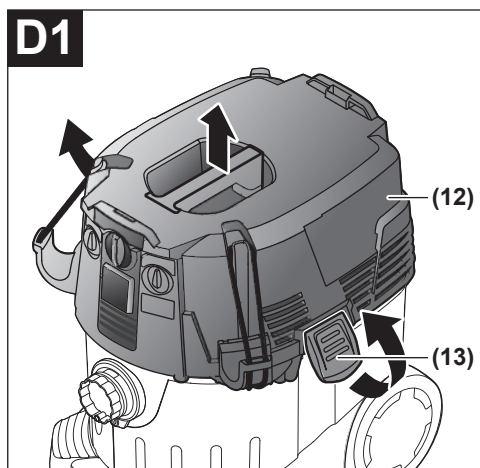
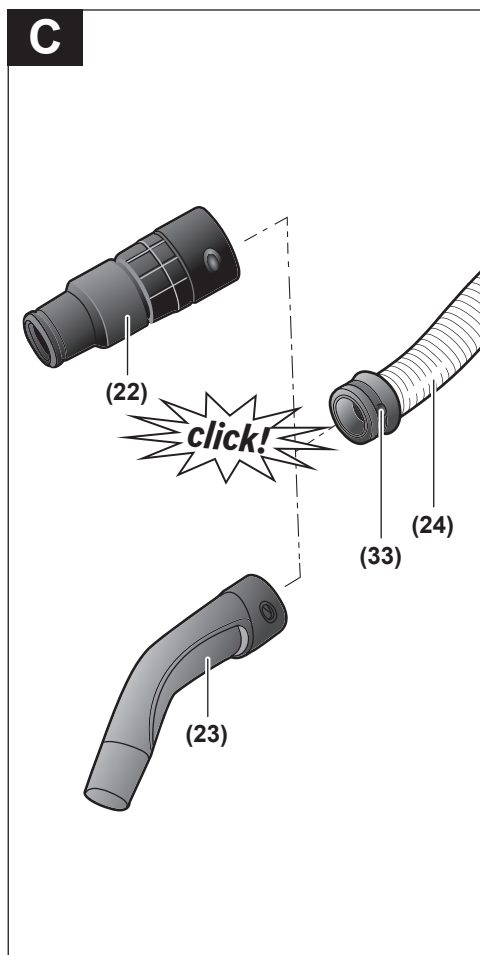
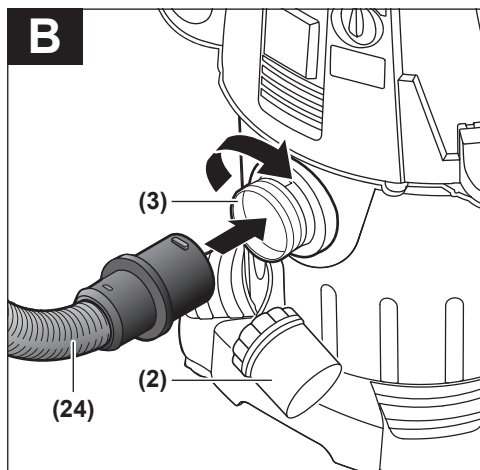
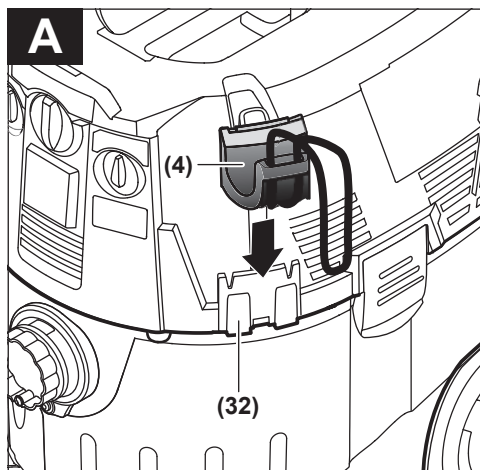
دليل التشغيل الأصلي ar

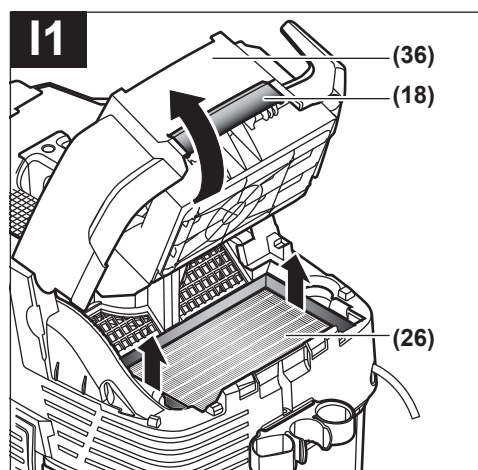
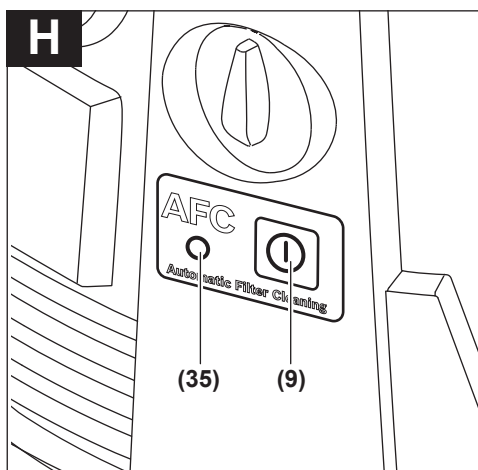
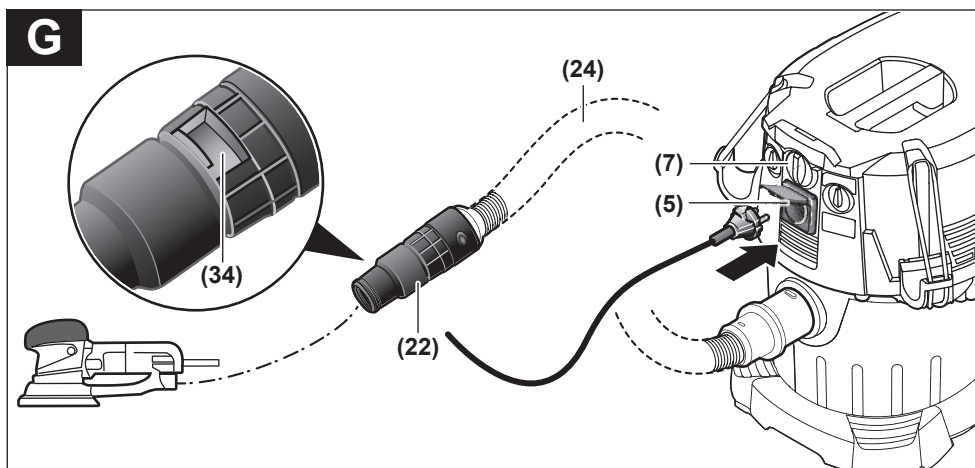
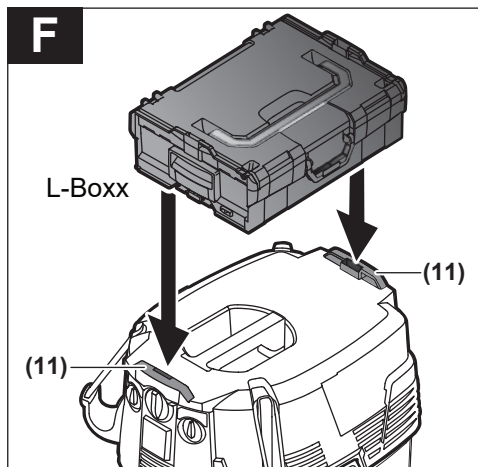
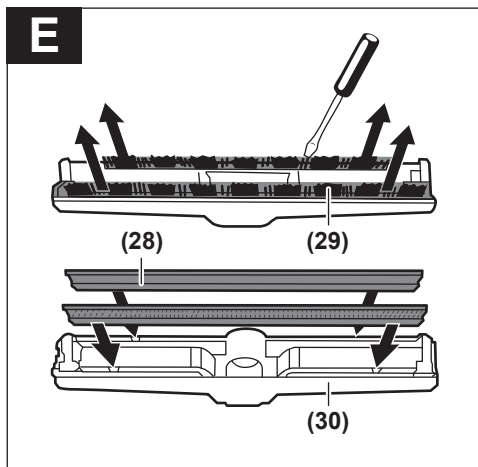


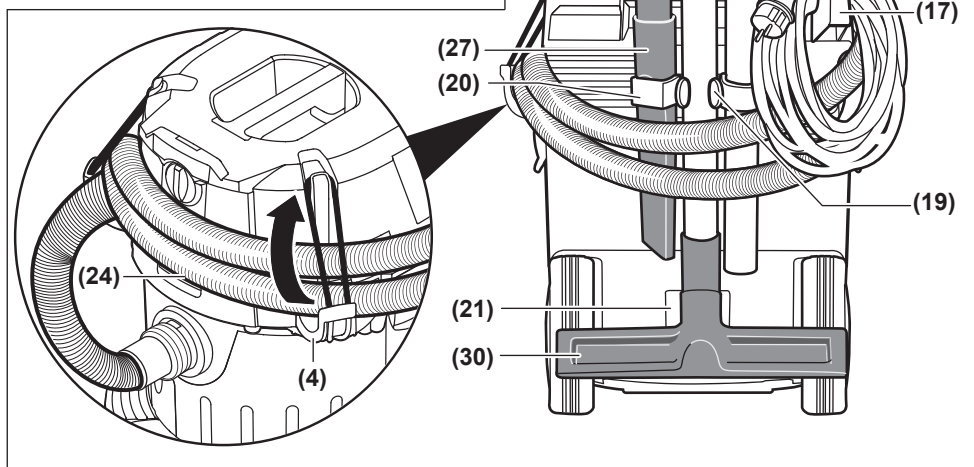
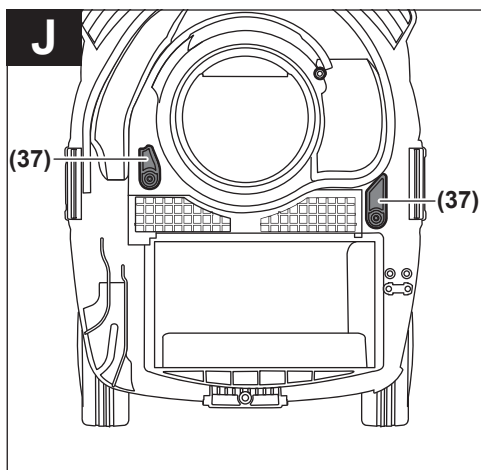
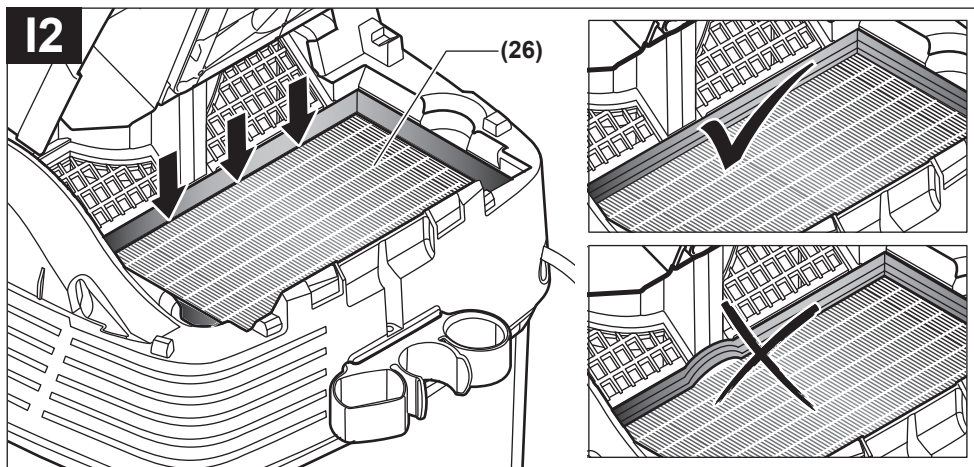














## إرشادات الأمان الخاصة بالشفطة



### اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات.

إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. احفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

◀ هذه الشفطة غير مناسبة للاستعمال من قبل الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة. وإلا فقد ينشأ خطر من الاستخدام الخاطئ أو وقوع إصابات.

◀ قم بمراقبة الأطفال. لضمان عدم عبث الأطفال بالشفطة.

◀ احرص على مراعاة كافة لوائح الأمان الخاصة بالمواد المراد شفطها.

⚠ تحذير لا تقم أبدًا بشفط المواد التي تحتوي على الأسبستوس. يعتبر الأسبستوس مسببًا للسرطان.

⚠ تحذير لا تستخدم الشفطة إلا عند توافر معلومات كافية عن طريقة استخدامها والمواد التي يمكن شفطها وعن التخلص من هذه المواد بشكل آمن. اتباع الإرشادات بعناية يحد من وقوع أخطاء تشغيل أو إصابات.

⚠ تحذير الشفطة مناسبة لشفط المواد الجافة، ويمكن، عبر اتخاذ الإجراءات المناسبة، استخدامها أيضًا في شفط السوائل. يزداد خطر التعرض لصدمة كهربائية في حالة تسرب السوائل.

◀ لا تستخدم الشفطة في شفط السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل البنزين، الزيت، الكحول، المواد المذيبة. لا تقم بشفط غبار ساخن أو مشتعل أو انفجاري. لا تقم بتشغيل الشفطة في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار. من الممكن اشتعال أو انفجار الغبار، والأبخرة والسوائل.

⚠ تحذير استخدم المقبس فقط للأغراض المحددة في دليل التشغيل.

⚠ تحذير أوقف الشفطة على الفور في حالة خروج رغوة أو ماء، و قم بتفريغ الوعاء. وإلا فقد تتعرض الشفطة للضرر.

◀ انتبه! لا يجوز تخزين الشفطة في الأماكن المغلقة فقط.

◀ انتبه! قم بتنظيف مستشعرات مستوى ملء السوائل بشكل منتظم، وتأكد من عدم وجود أضرار بها. وإلا فقد يتأثر الأداء الوظيفي سلبًا.

◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل الشفطة في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح الوقاية من التيار المتخلف. يقلل استخدام مفتاح الوقاية من التيار المتخلف من خطر التعرض للصدمات الكهربائية.

◀ احرص قبل كل استخدام على إجراء فحص للشفطة والكابل والمقبس. لا تستخدم الشفطة في حالة وجود أضرار بها. لا تفتح الشفطة بنفسك، ولا تقم بإصلاحها إلا لدى فنيين متخصصين مؤهلين، واستخدم قطع الغيار الأصلية فقط. يزداد خطر التعرض للصدمة الكهربائية في حالة وجود أضرار بالشفطة أو الكابل أو المقابس.

◀ لا تقم بدهس الكابل أو تعرضه للانحصار. لا تسحب الكابل بغرض فصل المقابس من المقبس أو تحريك الشفطة. تزيد الكابلات الكهربائية التالفة من خطر التعرض لصدمة كهربائية.

◀ فصل المقابس عن المقبس قبل صيانة الشفطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشفطة جانبًا. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشفطة.

◀ قم بتوفير تهوية مناسبة في مكان العمل.

◀ احرص على إصلاح الشفطة لدى فنيين متخصصين مؤهلين فقط، واستخدم قطع الغيار الأصلية، حيث يضمن هذا الحفاظ على سلامة الشفطة.

◀ في حالة استخدام الشفطة في نطاقات بها مواد خطرة على الصحة، فقم بتنظيف الجزء الخارجي للشفطة بالشفط أو مسحه وإحكامه ضد التسريب قبل إخراج الشفطة من نطاق الخطر. في هذه الحالة تعتبر كافة أجزاء الشفطة ملوثة، حيث يجب أن تضمن عن طريق اتخاذ إجراءات مناسبة، عدم إمكانية انتشار المواد الملوثة.

⚠ تحذير تحتوي الشفطة على غبار يمثل خطورة على الصحة.

احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك خلع وعاء جميع الغبار، من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الوقاية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشفطة دون نظام الفلاتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية. وإلا فسيكون هناك خطر على صحتك.

◀ تأكد قبل التشغيل أن خرطوم الشفط في حالة سليمة. عند القيام بذلك، اترك خرطوم الشفط مركب على الشفطة، حتى لا يخرج الغبار دون قصد. وإلا فقد يتسبب ذلك في استنشاقك للغبار.

◀ لا تستخدم الشفطة كمقعد للجلوس. قد يؤدي ذلك إلى تلف الشفطة.

◀ استخدم كابل الشبكة الكهربائية وخرطوم الشفط بحرص. فقد يتسبب في تعرض الآخرين للخطر.

◀ لا تقم بتنظيف الشفطة باستخدام تيار ماء موجه بشكل مباشر. يزداد خطر التعرض للصدمات الكهربائية في حالة تسرب الماء إلى الجزء العلوي من الشفطة.



## الرموز ومعناها



## آلية التشغيل/الإيقاف

شفط الغبار المتساقط من العدد  
الكهربائية المشغلة  
تعمل الشافطة أوتوماتيكيا وتتأخر  
بقدر بسيط عند الإيقاف



1+

## الإيقاف

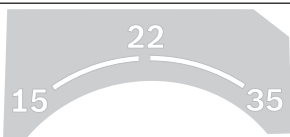
0

## الشفط

شفط الغبار المتراكم



1



نظام مراقبة حجم التدفق لقطر  
خرطوم يبلغ 15 مم

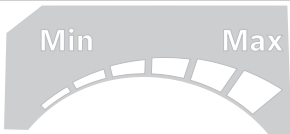
15

نظام مراقبة حجم التدفق لقطر  
خرطوم يبلغ 22 مم

22

نظام مراقبة حجم التدفق لقطر  
خرطوم يبلغ 35 مم

35



Min/Max

تكمم في قوة الشفط دون تدريج:  
- أقصى قدرة شفط للتطبيقات التي  
تؤدي إلى تصاعد الغبار بدرجة  
كبيرة  
- قدرة شفط مخفضة للتطبيقات  
التي تؤدي إلى تصاعد الغبار  
بدرجة أقل وللتحكم، على سبيل  
المثال بقوة الشفط بين العدد  
الكهربائية الموصلة وسطح قطعة  
العمل (عند التجليغ مثلا)

مواصفات الحمل الموصل المسموح  
به للعدة الكهربائية المتصلة (حسب  
البلد)

max.  
2200 W  
min.  
100 W

AFC



Automatic Filter Cleaning

◀ قم بتوصيل الشافطة بشبكة كهربائية مؤرضة  
بشكل سليم. يجب أن يحتوي المقبس الكهربائي  
وكابل الإطالة على وصلة أرضي سليمة.

## الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل  
استعمال الشافطة. يرجى حفظ الرموز ومعناها.  
يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال  
الشافطة بطريقة أفضل وأكثر أمانا.

## الرموز ومعناها

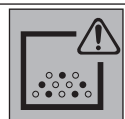
**تحذير! اقرأ جميع إرشادات  
الأمان والتعليمات.** ارتكاب الأخطاء  
عند تطبيق إرشادات الأمان  
والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث  
صدّات كهربائية أو إلى نشوب  
الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



الشافطة من فئة الغبار M طبقا  
للمواصفة IEC/EN 60335-2-69  
مخصصة للشفط الجاف للغبار  
المضر بالصحة ذي قيمة تعرض حدية  
≤ 0,1 مجم/متر<sup>3</sup>



**تحذير! تحتوي الشافطة على غبار  
يمثل خطورة على الصحة. احرص  
على أن تتم عمليات التفريغ  
والصيانة، بما في ذلك خلع وعاء  
تجميع الغبار، من قبل عمال  
متخصصين فقط. يجب استخدام  
تجهيزات الوقاية المناسبة. لا  
تقم بتشغيل الشافطة دون  
نظام الفلاتر الكامل الذي تم  
تركيبه بعناية. وإلا فسيكون هناك  
خطر على صحتك.**



لا تقم بتركيب إلا نظام حمل  
L-BOXX واحد كحد أقصى.

لا يجوز أن يتخطى وزن نظام الحمل  
L-BOXX بالإضافة إلى محتواه  
15 كجم.



قم بتعليق الشافطة على خطاف  
مرفاع، على سبيل المثال لغرض  
النقل. الشافطة غير قابلة للرفع.  
ينشأ خطر وقوع إصابات أو أضرار.



لا تستخدم الشافطة كمقعد  
للجلوس أو كسلم أو للوقوف  
عليها. وإلا فقد تقع الشافطة أو  
تتعرض للضرر. خطر التعرض للإصابة.



## الرموز ومعناها

**AFC** التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر  
(AFC = Automatic Filter  
Cleaning)

## وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

## الاستعمال المخصص

الشافطة مخصصة لتجميع نشارة الخشب بالإضافة إلى أنواع الغبار الجافة غير القابلة للاشتعال والسوائل غير القابلة للاشتعال وخليط الماء والهواء وشفطها وضخها وفصلها. تم اختيار الشافطة فنيا فيما يتعلق بالغبار وفقا لفئة الغبار M. وهي مناسبة لتلبية المتطلبات العالية في حالة الاستخدام المهني، مثلا في الأعمال الحرفية والصناعية والورش الفنية. لا يجوز استخدام الشافطات من فئة الغبار M طبقا للمواصفة IEC/EN 60335-2-69 إلا في شفط وامتصاص الغبار المضرب بالصحة ذي قيمة تعرض حدية  $0,1 \leq$  مجم/متر<sup>3</sup>.

استخدم الشافطة فقط إن كنت على دراية بجميع وظائفها بشكل كامل وقادر على تنفيذ هذه الوظائف دون تقييد أو إن كنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

لا يجوز استخدام المقبس الكهربائي أثناء التشغيل إلا والمنطقة المحيطة جافة.

## الأجزاء المصورة

تستند أرقام الأجزاء المصورة إلى صور الشافطة على صفحات الرسوم التخطيطية.

- (1) الوعاء
- (2) سدادات غلق لوصلة الشفط
- (3) حاضن الخرطوم
- (4) حامل خرطوم الشفط
- (5) مقبس العدة الكهربائية

## البيانات الفنية

شفط المواد الجافة/الرطبة		
<b>GAS 35 M AFC</b>	<b>GAS 35 M AFC</b>	
<b>3 601 JC3 170</b>	<b>3 601 JC3 1..</b>	
110	220-240	فلط
1000	1200	واط
50-60	50-60	هرتز
35	35	لتر
19	19	لتر
19	19	لتر
		ضغط التفريغ <sup>(A)</sup>
211	230	هيكثو باسكا ل

- (6) منظم التدفق المجمي
- (7) مفتاح اختيار أنواع التشغيل
- (8) مفتاح التحكم في قدرة الشفط
- (9) الزر AFC
- (10) مقبض حمل
- (11) حاضن نظام الحمل L-BOXX
- (12) قطعة الشافطة العلوية
- (13) قفل قطعة الشافطة العلوية
- (14) عجلة
- (15) مكبح بكرة التوجيه
- (16) بكرة توجيه
- (17) حامل الكبل
- (18) طرف غلق غطاء الفلتر
- (19) حامل أبواب الشفط
- (20) حامل فوهة الشقوق/القطعة المنحنية
- (21) حامل فوهة الأرضيات
- (22) مهبئ الشفط
- (23) القطعة المنحنية
- (24) خرطوم الشفط
- (25) كيس التصريف
- (26) فلتر الطيات المسطح (PES)
- (27) فوهة الشقوق
- (28) شفة مطاطية
- (29) شريط الفرش
- (30) فوهة الأرضيات
- (31) ماسورة الشفط
- (32) حاضن حامل خرطوم الشفط
- (33) زر انضغاطي
- (34) فوهة الهواء الزائف
- (35) لمبة البيان LED
- (36) غطاء الفلتر
- (37) مستشعرات مستوى الملء

شفط المواد الجافة/الرطبة		GAS 35 M AFC	
- التوربينة		هيكثو باسكا ل	254
كمية التدفق <sup>(A)</sup>			
- الشافطة		لتر/ث متر <sup>3</sup> /ث متر <sup>3</sup> / ساعة	36 0,036 129,6
- التوربينة		لتر/ث متر <sup>3</sup> /ث متر <sup>3</sup> / ساعة	74 0,074 266,4
أقصى قدرة شفط		واط	1150
مساحة فلتر الطيات		متر <sup>2</sup>	0,615
فئة الغبار		M	M
الوزن <sup>(B)</sup>		كجم	12,4
فئة الحماية		/I⊕	/I⊕
نوع حماية الشافطة		IPX4	IPX4
نوع حماية القابس الكهربائي السويسري		IP55	-

(A) يتم القياس في وجود خرطوم الشفط بقطر 35 مم وبطول 3 م

(B) دون كابل توصيل الشبكة الكهربائية

تسري البيانات على جهد اسمي [V] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

آلية التشغيل/الإيقاف		
الجهد الاسمي	أقصى قدرة	أدنى قدرة
230 فلت	2200 واط	100 واط
110 فلت	750 واط	100 واط

بيان الحمل الموصل المسموح به للعدة الكهربائية المتصلة.

قد تختلف الموديلات الأخرى الخاصة ببعض الدول عن هذه القيم. يرجى مراعاة البيانات الموجودة على مقبس شافطة الغبار.

## التركيب

◀ **أفضل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانبًا.** تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

### تركيب حامل خرطوم الشفط (انظر الصورة A)

- أدخل الحامل (4) الخاص بخرطوم الشفط من أعلى جيداً في الحواضن المخصصة (32) إلى أن تثبت.

### تركيب خرطوم الشفط (انظر الصورة B)

اسحب سدادة الغلق (2) من حاضن الخرطوم (3).  
ضع خرطوم الشفط (24) على حاضن الخرطوم (3) وأدره في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.

◀ **احرص دائماً على إغلاق وصلة الشفط باستخدام سدادة غلق عند خلع خرطوم الشفط.** وبذلك يتم منع إمكانية خروج الغبار.

### ملاحظة: أثناء الشفط ينشأ نتيجة احتكاك الغبار

بخرطوم الشفط وتوابع الشافطة شحنة كهروستاتيكية يمكن أن يحس بها المستخدم في شكل تفريغ إلكتروستاتيكي (تبعاً للظروف المحيطة ودرجة حساسية جسم المستخدم).  
بشكل عام، توصي شركة بوش باستخدام خرطوم شفط المضادة للشحنات الاستاتيكية (التوابع) عند شفط الأتربة الناعمة والخامات الجافة.

### تركيب توابع الشفط (انظر الصورة C)

خرطوم الشفط (24) مجهز بنظام تثبيت، يمكن عن طريقه توصيل تابع الشفط (مهايئ شفط (22)، القطعة المنحنية (23)).

### تركيب مهايئ الشفط

- أدخل مهايئ الشفط (22) في خرطوم الشفط (24) إلى أن يثبت الزران الانضغاطيان (33) لخرطوم الشفط بصوت مسموع.

- لغرض الفك اضغط على الزر الانضغاطي (33) للدخول واخلع الأجزاء التركيبية من بعضها البعض.

## تركيب الفوهات والأنابيب

- أدخل القطعة المنحنية (23) في خرطوم الشفط (24) إلى أن يثبت الزران الانضغاطيان (33) لخرطوم الشفط بصوت مسموع.
- قم بعدها بتركيب تابع الشفط المرغوب (فوهة الأرضيات، فوهة الشقوق، أنبوب الشفط وما شابه) بشكل محكم على القطعة المنحنية (23).
- لغرض الفك اضغط على الزر الانضغاطي (33) للداخل واخلع الأجزاء التركيبية من بعضها البعض.

## إدخال/إخراج كيس التصريف أو كيس الغبار (الشفط الجاف) (انظر الصور D1-D2)

- للشفط الجاف للخامات وفقاً لفئة الغبار M يجب عليك استخدام كيس تصريف (25) أو كيس غبار. طالما يتم شفط خامات ليس لها قيمة تعرض حدية أو بقيمة تعرض حدية  $1 \leq \text{مجم}/\text{م}^3$  (وفقاً لفئة الغبار L) يمكن الشفط مباشرة في الوعاء.

**ملحوظة:** في حالة استخدام كيس الفلتر الورقي يلزم إيقاف وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (AFC) أما في حالة استخدام كيس الفلتر القماشي **فمن الأفضل** فعل ذلك (انظر „وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر“ (انظر الصورة H)“، الصفحة 14).

## ⚠ تحذير

- تحتوي الشافطة على غبار يمثل خطورة على الصحة. احرص على أن تتم عمليات التفريغ والصيانة، بما في ذلك خلع وعاء تجميع الغبار، من قبل عمال متخصصين فقط. يجب استخدام تجهيزات الوقاية المناسبة. لا تقم بتشغيل الشافطة دون نظام الفلاتر الكامل الذي تم تركيبه بعناية. وإلا فسيكون هناك خطر على صحتك.

## تركيب كيس التصريف

- افتح الأقفال (13) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).
- ضع كيس التصريف (25) في الوعاء بينما فتحة الملء، متجهة لأعلى (1).
- اسحب فتحة الملء عبر شفة التوصيل حتى تصل إلى حز شفة التوصيل.
- تأكد أن كيس التصريف (25) ملتصق تماماً بالجدران الداخلية للوعاء (1).
- اطو بقية كيس التصريف (25) فوق حافة الوعاء (1).
- قم بتركيب الجزء العلوي للشافطة (12) وتأمين الأقفال (13).

## إخراج وغلق كيس التصريف

- افتح الأقفال (13) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).
- اسحب كيس التصريف (25) الممتلئ من شفة التوصيل نحو الخلف.
- أخرج كيس التصريف (25) بحرص دون إتلافه من الوعاء (1).
- احرص في تلك الأثناء على ألا يحتك كيس التصريف بشفة التوصيل أو بأية أشياء حادة أخرى.

- اسحب غطاء الشريط اللاصق وقم بغلق كيس التصريف بالقفل اللاصق.
- بعدها قم بربط كيس التصريف (25) أسفل فتحة الملء بغطاء الشريط اللاصق.

## استبدال/تركيب فلتر الغبار (توابع)

- افتح الأقفال (13) واخلع الجزء العلوي للشافطة (12).
- اسحب كيس الغبار الممتلئ من شفة الوصل نحو الخلف. أغلق فتحة كيس الغبار من خلال قلب الغطاء. أخرج كيس الغبار المغلق من الحاوية (1).
- قم بتركيب كيس الغبار الجديد على شفة وصل الشافطة. تأكد أن كيس الغبار يتركز بكامل طوله مع الجدار الداخلي للوعاء (1).
- قم بتركيب الجزء العلوي للشافطة (12) وتأمين الأقفال (13).

## تركيب الشفة المطاطية (الشفط الرطب) (انظر الصورة E)

- ملحوظة:** تم التحقق من اشتراطات درجة النفاذ (فئة الغبار M) للشفط الجاف فقط.
- ارفع شريط الفرش (29) باستخدام أداة مناسبة من فوهة الأرضيات (30).
- ضع الشفة المطاطية (28) في فوهة الأرضيات (30).
- إرشاد: يجب توجيه الجانب الهيكلي من الشفة المطاطية إلى الخارج.

## تركيب نظام الحمل L-BOXX (انظر الصورة F)

- لنقل الشافطة ولتخزين ملحقات الشفط و/أو العدة الكهربائية في أصغر مكان ممكن يمكنك تركيب نظام حمل L-BOXX على الجزء العلوي من الشافطة.
- قم بتركيب نظام الحمل L-BOXX على الحواضن (11).

- ⚡ لا تمسك الشافطة من مقبض نظام الحمل L-BOXX المركب. فالشافطة ثقيلة للغاية بالنسبة لمقبض نظام الحمل L-BOXX. ينشأ خطر وقوع إصابات أو أضرار.

## التشغيل

- ⚡ **افصل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانباً.** تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

## بدء التشغيل

- ⚡ انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لوحة صنع الشافطة.
- ⚡ **استعلم عن التشريعات/القوانين السارية في بلدك المتعلقة بالتعامل مع الأتربة التي تمثل خطورة على الصحة.**
- يسمح باستخدام الشافطة الخوائية لشفط ومص المواد التالية:



– لغرض تشغيل آلية تشغيل/إيقاف الشافطة اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على رمز «آلية التشغيل/الإيقاف».

في نوع التشغيل هذا تتم مراقبة حجم التدفق طبقا لوضع ضبط منظم تدفق الهواء (6) إلكترونيا. اختيار وضع الضبط الصحيح يضمن نقل الغبار بشكل كاف.

– لغرض تشغيل الشافطة، ينبغي إدارة العدة الكهربائية الموصلة بالمقبس (5). يتم تشغيل الشافطة بشكل آلي.

– قم بإطفاء العدة الكهربائية، لإنهاء عملية شفط الغبار.

تستمر وظيفة التشغيل اللاحق الخاصة بآلية التشغيل والإيقاف لمدة تصل إلى 15 ثوان، لشفط بقايا الغبار من خرطوم الشفط.

– لإيقاف الشافطة، اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على رمز «الإيقاف».

في حالة صدور إشارة التحذير الصوتية يجب فحص الشافطة كما هو موضح في الفقرة «إزالة الاختلالات».

## الشفط الرطب

◀ لا تستخدم الشافطة في شفط السوائل القابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل البنزين، الزيت، الكحول، المواد المذيبة. لا تقم بشفط غبار ساخن أو مشتعل أو انفجاري. لا تقم بتشغيل الشافطة في الأماكن المعرضة لخطر الانفجار. من الممكن أشتعال أو انفجار الغبار، والأخيرة والسوائل.

◀ لا يجوز استخدام الشافطة كمضخة ماء. هذه الشافطة مخصصة لشفط خليط من الهواء والماء. ملحوظة: تم التحقق من اشتراطات درجة النفاذ (فئة الغبار M) للشفط الجاف فقط.

## خطوات العمل قبل الشفط الرطب

– إذا لزم الأمر، قم بخلع كيس التصريف (25) أو كيس الغبار.

ملحوظة: لغرض التخلص بشكل أسهل عند شفط خليط ماء ومواد صلبة استخدام الفلتر الرطب (توابع)، الذي يفصل السائل عن المواد الصلبة.

– ضع الشفات المطاطية (28) في فوهة الأرضيات (30).

– قم بإيقاف وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (AFC).

## شفط السوائل

لتشغيل الشافطة، اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على رمز «الشفط».

تم تجهيز الشافطة الخوائية بمستشعرات لمستوى الملء (37). بمجرد الوصول إلى أقصى قدر امتلاء تتوقف الشافطة. اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على الرمز «إطفاء».

ملحوظة: عند شفط السوائل غير الموصلة (على سبيل المثال مستحلب ثقب وزيت وشحوم) لا يتم فصل الشافطة عندما تكون الحاوية ممتلئة. يجب

– أنواع الغبار ذات قيمة تعرض حدية  $0,1 \leq$  مجم/م<sup>3</sup> لا يجوز أساسا استخدام الشافطة في المجرات المعرضة لخطر الانفجار.  
لضمان قدرة شفط مثالية يجب دائما فك خرطوم الشفط (24) بشكل كامل من الجزء العلوي للشافطة (12).

## الشفط الجاف

### شفط الغبار المتراكم

– قم بضبط منظم التدفق المجمي (6) على قطر الخرطوم المستخدم.

– لتشغيل الشافطة، اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على رمز «الشفط».



– لإيقاف الشافطة، اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على رمز «الإيقاف».

الشافطة مزودة بنظام لمراقبة حجم التدفق. نظام مراقبة حجم التدفق مضبوط على طريقة التشغيل «شفط» على القيمة 20 م/ث بغض النظر عن وضع منظم حجم التدفق (6).

في حالة النزول عن هذه القيمة على سبيل المثال بسبب انسداد خرطوم الشفط من جراء الاتساخات أو امتلاء كيس الغبار أو انسداد فلتر الطيات المسطح تصدر إشارة تحذير صوتية. في هذه الحالة قم بإيقاف الشافطة وافحصها كما هو موضح في الفقرة «إزالة الاختلالات».

### شفط الغبار المتساقط من العدة الكهربائية المشغلة (انظر الصورة G)

◀ يجب أن يكون معدل تغيير الهواء كافياً في الغرفة في حالة رجوع العادم إلى الغرفة. تراعى التعليمات المحلية المعنية.

تم تركيب مقبس وقاية مؤرض (5) بالشافطة. يمكنك أن تقوم بتوصيل عدة كهربائية أخرى به. تراعى قدرة الوصل القصوى المسموحة بالعدة الكهربائية الموصولة.

لضمان نقل الغبار بدرجة كافية إلى موضع الشفط لا يجوز النزول عن الحد الأدنى لحجم التدفق الخاص بالعدة الكهربائية الموصولة.

قطر الخرطوم	قيمة ضبط حجم التدفق
35 مم	57,9 متر <sup>3</sup> /ساعة
22 مم	41,2 متر <sup>3</sup> /ساعة
15 مم	12,7 متر <sup>3</sup> /ساعة

– قم بضبط منظم التدفق المجمي (6) على قطر الخرطوم المستخدم.

– قم بتركيب مهائئ الشفط (22).

– أدخل مهائئ الشفط (22) في فوهة شفط العدة الكهربائية.

ملحوظة: عند العمل باستخدام عدد كهربائية ذات أدق منخفض للهواء في خرطوم الشفط (مثلا مناشير الأكرت والمجاليغ وخلافه)، يجب أن يتم فتح فوهة الهواء الزائفة (34) لخرطوم الشفط (22). ومن خلال ذلك فقط، يمكن تنظيف الفلتر الأوتوماتيكي دون مشاكل.

أدر لهذا الغرض الحلقة الموجودة فوق فوهة الهواء الزائفة (34) حتى يتم الوصول إلى أقصى وضع فتح.

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

#### ◀ احرص على ارتداء قناع الحماية من الغبار أثناء إجراء أعمال الصيانة والتنظيف على الشافطة.

احرص على تنظيف جسم الشافطة من وقت إلى آخر باستخدام قطعة قماش مبللة.

#### ◀ لا تقم بتنظيف الشافطة باستخدام الهواء المضغوط. فقد يتعرض الفلتر والأجزاء الأخرى لأضرار.

ينبغي إجراء عملية فحص فنية للغبار من قبل الجهة الصانعة أو من قبل شخص مؤهل مرة واحدة في السنة على الأقل (على سبيل المثال، من حيث وجود أضرار بالفلتر، وإحكام الشافطة ضد التسريب و سلامة عمل تجهيزات التحكم).

#### التنظيف والصيانة بعد شطف المواد المضرة بالصحة

- اعتبر جميع الأجزاء التي ربما تكون قد لامست المواد المضرة بالصحة ملوثة.
- قم بشطف الاتساخات من السطح الخارجي للشافطة أو مسحها أو قم بتغليف السطح الخارجي قبل إخراجها من نطاق المواد المضرة بالصحة.
- لا تقم بتنظيف الشافطة وتفكيكها وصيانتها إلا إذا كان من الممكن القيام بذلك دون تعريض نفسك أو الآخرين للخطر. قم بارتداء معدات الحماية الشخصية أثناء الصيانة والتنظيف. قم بتنفيذ العمل في غرفة جيدة التهوية.
- قم أولاً بتنظيف الشافطة من الخارج قبل تفكيكها.
- تخلص من جميع أجزاء الشافطة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرضي في أكياس غير منفذة. يرجى مراعاة الأحكام السارية بصدد التخلص من هذه النفايات.
- قم بتنظيف منطقة الصيانة بعد الانتهاء من العمل.

#### خلع/تغيير فلتر الطيات المسطح (انظر الصور 11-12)

- تتوقف قدرة الشفط على حالة الفلتر. لذلك يجب تنظيف الفلتر بصورة منتظمة.
- قم باستبدال فلتر الطيات المسطح التالف (26) فوراً.
- اجذب من طرف الغلق (18) وافتح غطاء الفلتر (36).
- أمسك فلتر الطيات المسطح (26) من الحواف وأخرجه من خلال رفقه للأعلى.
- أخرج الأتربة والاتساخات المتخلفة بعد خلع فلتر الطيات المسطح (26) باستخدام قطعة قماش مبللة من حافة غلق غطاء الفلتر (36).
- يمكن غسل فلتر الطيات المسطح PES و PTFE بالماء الجاري.
- قم بتركيب فلتر الطيات المسطح بعد تنظيفه أو الجديد (26) وتأكد من ثباته بشكل جيد وصحيح.
- أغلق غطاء الفلتر (36) مرة أخرى (يجب أن يثبت بصوت مسموع).

فحص مستوى الملء باستمرار وقم بتفريغ الحاوية في الوقت المناسب.

في حالة صدور إشارة التحذير الصوتية أثناء عمليات الشفط الرطب فهذا يعني أن السلامة التشغيلية للشافطة لم تتأثر. ولا حاجة لاتخاذ إجراءات لإزالة الخل.

- إيقاف الشافطة، اضبط مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على رمز «الإيقاف».
- لغرض نقل الشافطة قم بربط سدادات الغلق (2) داخل حاضن الخرطوم (3).
- قم بتفريغ الوعاء (1).
- لتجنب حدوث تحفن بعد عمليات الشفط الرطب: أخرج فلتر الطيات المسطح (26) واتركه كذلك ليصف جيداً.
- اخلع الجزء العلوي للشافطة (12) وافتح غطاء الفلتر (36) واتركهما حتى يجف جيداً.

#### وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (انظر الصورة H)

في حالة وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (AFC = Automatic Filter Cleaning) يتم تنظيف فلتر الطيات المسطح (26) كل 15 ثانية بواسطة دفع الهواء (ضوءاً صახبة).

على الأقل عندما لا تكون قدرة الشفط كافية، يجب تفعيل وظيفة تنظيف الفلتر.

يؤدي الاستعمال المنتظم لوظيفة تنظيف الفلتر إلى زيادة عمره الافتراضي.

لوصول إلى عمر افتراضي مثالي للفلتر لا تقم بإيقاف تفعيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر إلا في حالات استثنائية، على سبيل المثال في حالة شفط السوائل الخالصة أو عند استخدام كيس فلتر ورقي.

في حالة اتساخ فلتر الطيات المسطح من الخارج يظل يعمل بكفاءة. لا حاجة للتنظيف اليدوي لفلتر الطيات المسطح من خلال الطرق أو النفخ للتنظيف، بل قد يضر للفلتر.

#### ملحوظة: وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر مشغلة كوضع افتراضي من قبل المصنع.

لا يمكن تشغيل/إيقاف وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر إلا بالجهاز مشغل.

#### - إيقاف تشغيل وظيفة AFC

- اضغط على زر وظيفة (9) AFC.
- تنطفئ لمبة البيان LED (35).

#### - تفعيل وظيفة AFC

- اضغط على زر وظيفة (9) AFC.
- تضيء لمبة البيان (35) LED باللون الأخضر.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ أفضل القابس عن المقبس قبل صيانة الشافطة أو تنظيفها، وقبل تغيير أوضاع ضبط الجهاز أو الأجزاء الملحقة وقبل وضع الشافطة جانباً. تساهم هذه الإجراءات الاحتياطية في منع التشغيل غير المقصود للشافطة.

#### ◀ حافظ على نظافة الشافطة وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وأمن.

- تنظيف الوعاء**  
امسح الوعاء (1) من وقت لآخر من الداخل بواسطة مواد تنظيفية متداولة غير صاقلة ودعه يجف.
- تنظيف مستشعرات مستوى الملء**  
(انظر الصورة J)  
قم بتنظيف مستشعرات مستوى الملء عند اللزوم (37).  
- افتح الأقفال (13) واخلع الجزء العلوي للشاफطة (12).  
- قم بتنظيف مستشعرات مستوى الملء (37) باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة.  
- قم تركيب الجزء العلوي للشاफطة (12) وتأمين الأقفال (13).
- التخزين والنقل (انظر الصورة K)**  
- قم بلف كابل الكهرباء حول حامل الكابل (17).  
- أدخل التوابع في الحوامل المقرة: أنبوب الشفط (31) في الحوامل (19) فوهة الشقوق (27) في
- المامل (20) فوهة الأرضيات (30) في المامل (21).  
- افتح الأشرطة المرنة لمامل خرطوم الشفط (4) وضع خرطوم الشفط (24) حول الجزء العلوي في المامل (4).  
- اترك الأشرطة المطاطية لتعود إلى وضعها الأصلي.  
- قم بتركيب نظام الحمل L-Boxx على الحواضن (11).  
- أخرج كيس التصريف الممتلئ أو كيس الغبار الممتلئ أو قم بتفريغ السوائل التي تم شفطها قبل نقل الشاफطة لتجنب إصابات في الظهر.  
- لا تحمل الشاफطة من مقبض الحمل (10).  
- لغرض نقل الشاफطة قم بربط سدادات الغلق (2) داخل حاضن الخرطوم (3).  
- أوقف الشاफطة في مكان جاف وقم بتأمينها ضد الاستخدام غير المسموح به.  
- لتثبيت عجلات التوجيه (16)، اضغط على مكبح عجلة التوجيه (15).

## إزالة الاختلالات

- ◀ في حالة حدوث خلل (مثل انقطاع المرشح) يجب إيقاف الشاफطة على الفور. يجب إزالة الخلل قبل مواصلة التشغيل.

المشكلة	العلاج
توربين الشفط لا يعمل.	- افحص كابل الكهرباء والقياس الكهربائي والمصهر والمقبس ومستشعرات مستوى الملء (37). - يكون مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على وضع «آلية التشغيل/الإيقاف».
توقف توربينة الشفط.	- افضب مفتاح اختيار نوع التشغيل (7) على رمز «الشفط» أو قم بتشغيل العدة الكهربائية (5) المتصلة بالقياس.
لا تقم بإعادة تشغيل توربينة الشفط بعد إفراغ الوعاء.	- تفريغ الوعاء (1). - أوقف الشاफطة وانتظر لمدة 5 ثوانٍ، ثم أعد تشغيلها مرة أخرى بعد 5 ثوانٍ.
انخفاض قوة الشفط.	- قم بتنظيف مستشعرات مستوى الملء (37) بالإضافة للميز البيني لمستشعرات مستوى الملء (37) باستخدام فرشاة. - قم بإزالة الانسدادات من فوهة الشفط أو أنبوب الشفط (31) أو خرطوم الشفط (24) أو فلتر الطيات المسطح (26). - قم بتغيير كيس التصريف (25) أو كيس الغبار. - قم بتثبيت غطاء الفلتر (36) بشكل صحيح.
خروج الغبار أثناء الشفط	- قم بتركيب الجزء العلوي من الشاफطة (12) بشكل صحيح وقم بتأمين الأقفال (13). - قم بتغيير فلتر الطيات المسطح (26). - تأكد من التركيب الصحيح لفلتر الطيات المسطح (26). - قم بتغيير فلتر الطيات المسطح (26).
آلية الإيقاف الأوتوماتيكية لا تستجيب (الشفط الرطب).	- قم بتنظيف مستشعرات مستوى الملء (37) بالإضافة للميز البيني لمستشعرات مستوى الملء (37) باستخدام فرشاة. - في حالة عدم وجود سواكل أو رغاوي موصلة للكهرباء، لا تعمل آلية الإيقاف الأوتوماتيكية. - تحكم باستمرار في مستوى الملء.
تصدر إشارة تحذير صوتية.	- قدرة الشفط مضبوطة على درجة منخفضة للغاية. - اضبط منظم قدرة الشفط (8) على قيمة أعلى. - تم ضبط قطر الخرطوم بشكل غير صحيح.



## العلاج

## المشكلة

- قم بضبط منظم التدفق المجمي (6) على القطر الصحيح للخرطوم.	
- خرطوم الشفط (24) مسدود أو مثني.	
- قم بإزالة الانسداد أو الثنية.	
- كيس التصريف/كيس الغبار ممتلئ.	
- قم بتغيير كيس التصريف (25) أو كيس الغبار.	
- فلتر الطيات المسطح (26) متسخ.	
- قم بتنظيف فلتر الطيات المسطح أو تغييره عند اللزوم.	
- لا يوجد تيار هواء كافٍ من خلال العدة الكهربائية الموصلة.	
- فتح فوهة الهواء الزائف (34) الخاصة بخرطوم الشفط (22): الحلقة الخاصة بمهايئ الشفط إلى أن تنفتح فوهة الهواء الزائف تماما.	
- في حالة وجوده: افتح فوهة الهواء الزائف الخاصة بالعدة الكهربائية.	
- عدم قيام آلية المراقبة بوظيفتها.	
- اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش.	
- قم بتنشيط وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر (الزر (9) AFC).	وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر لا تعمل.
- قم بتوصيل خرطوم الشفط (24).	تعذر إيقاف وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر.
- اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش.	تعذر تشغيل وظيفة التنظيف الأوتوماتيكي للفلتر.
- اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش.	

## التوابع

## رقم الملحقات

2 607 432 035	كيس الفلتر الورقي (جاف)
2 607 432 037	كيس الفلتر الصوفي (جاف)
2 607 432 039	كيس الفلتر الرطب (رطب)
2 607 432 043	كيس التصريف (PE) (جاف/رطب)

## خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

## المغرب

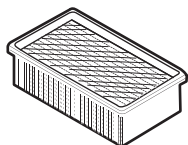
الهاتف: +212 5 29 31 43 27

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة  
صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات  
قطع غيار.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الشافطة الخوائية والتوابع  
والتعليق بطريقة محافظة على البيئة عن طريق  
تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.  
لا ترم الشافطة في النفايات المنزلية!





2 607 432 033 (Cellulose)

2 607 432 034 (PES)

2 607 432 041 (PTFE)

AUS/NZ:

2 608 000 810 (HEPA)



2 608 000 585



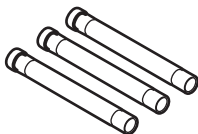
2 607 000 165



2 607 000 166



2 607 000 170



2 608 000 575



1 609 201 229



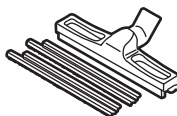
1 609 201 230



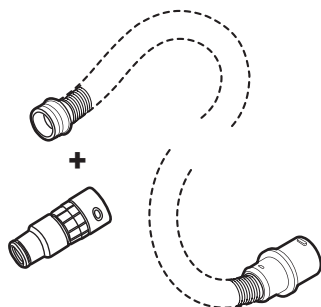
1 609 390 481



2 608 000 573



1 609 390 478



5 m



35 mm



-

2 608 000 565

5 m

35 mm

•

2 608 000 566

5 m

22 mm

-

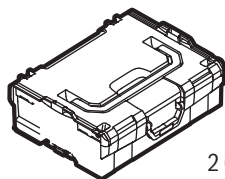
2 608 000 567

5 m

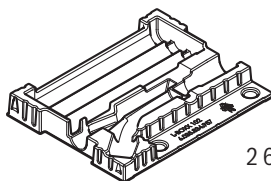
22 mm

•

2 608 000 568



2 608 438 691



2 608 438 091



Servicekontakte  
Service Contacts  
Contacts de Service  
Contactos de Servicio



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen  
Guarantee Conditions  
Conditions de Garantie  
Condiciones de Garantía



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202507>